Barnebøker for Norge

barneboker.no

سیمبەگوێرە

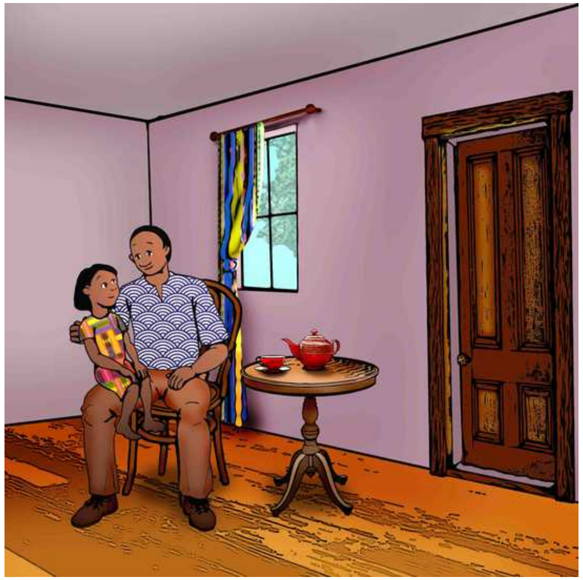
Skrevet av: Rukia Nantale
Illustret av: Benjamin Mitchley
Oversatt av: Agri Afshin

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no

سیمبەگوێرە

Rukia Nantale
Benjamin Mitchley
Agri Afshin
kurdisk (sorani)
nivå 5



کاتێ سیمبەگوێرە دایکی مرد، ئەو زۆر خەمبار بوو. باوکی سیمبەگوێرە هەموو هەوڵی خۆی دا بۆ ئەوەی ئاگای لە کچەکەی بێت. ئەوان کەم کەم توانیان دووبارە شادی بگەڕێننەوە بۆ ناوماڵەکەیان بەبێ بوونی دایکی سیمبەگوێرە. هەموو بەیانەیەك ئەوان دادەنیشتن و لە بارەی ڕۆژی داهاتوو قسەیان دەکرد. هەموو ئێواران پێکەوە چێشتیان لێ دەنا. دوای ئەوەی کە قاپەکانیان دەشوشت، باوکی سیمبەگوێرە یارمەتی کچەکەی دەدا بۆ ئەوەی. وانەکانی بخوێنێ.

ڕۆژێك باوكی سیمبەگوێرە درەنگتر لە كاتی هەمیشەی هاتەوەماڵێ.
بانگی كچەكەی كرد: كچم لە كوێی؟ سیمبەگوێرە بەرەو لای باوكی ڕای
كرد. كاتێك سیمبەگوێرە بینی باوكی دەستی ژنێكی گرتووە، لە جێگای
خۆی ڕاوەستا. باوكی گووتی: كچم من دەمهەوێ. كەسێكی تایبەتیت
پێ بناسێنم. بە زەردەخەنەوە گووتی: ئەمە ئانیتایە.

ئانیتا ووتی: سڵاو سیمبەگوێرە، باوکت لەبارەی تۆوە زۆر شتی بۆ باس کردووم. بەڵام ئەو هیچ زەردەخەنەیەکی نیشان نەدا و دەستی سیمبەگوێرەی نەگرت. باوکی سیمبەگوێرە زۆر خۆشحاڵ و بە پەرۆش بوو. باوکی لە بارەی ئەوە قسەی دەکرد، کە چەندە خۆشبەخت دەبن ئەگەر هەرسێکیان پێکەوە بژین. ئەو کوتی: کچەکەم، هیوادارم کە ئانیتا وەکوو دایکت پەسەند بکەی.

هەفتەی داهاتوو، ئانیتا، پووری و مناڵەکانی پووری دەعوەت کرد بۆ خوانی ئێوارە. چ خوانێکی ڕازاوە! ئانیتا هەموو ئەو خواردنانەی دروست کردبوو کە سیمبەگوێرە حەزی لێبوون، تا تێربوون خواردیان. دواتر مناڵەکان خەریکی یاری کردن بوون لە کاتێکدا گەورەکان سەرقاڵی قسەکردن بوون. سیمبەگوێرە هەستی بە شادی و شانازی دەکرد. ئەو زوو بڕیاری دا، کە بە زووی، بگەڕێتەوە بۆ ماڵێ بۆ ئەوەی لە گەڵ باوکی و باوەژنی. پێکەوە بژین.

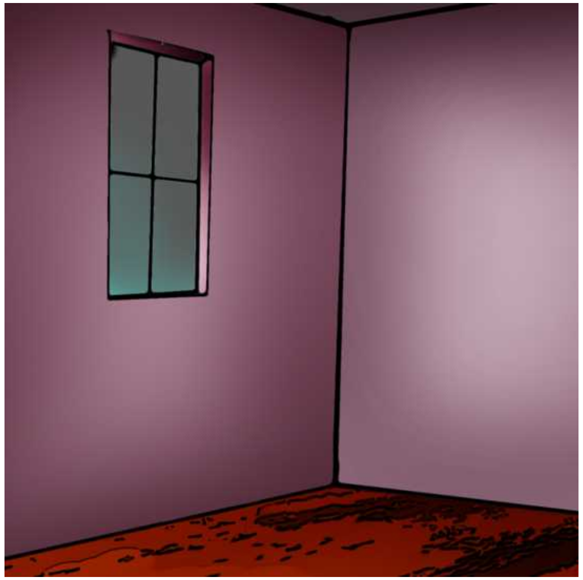
ژیانی سیمبەگوێرە گۆڕانی بەسەرداهات. ئەو چی دیکە کاتی نەبوو کە بەیانیان لە گەڵ باوکی پێکەوە دابنیشن. ئانیتا زۆربەی کارەکانی ماڵەوەی بە سیمبەگوێرە ئەنجام دەدا، بۆیە ئەو زۆر ماندوو دەبوو و ئیتر نەیدەتوانی شەوان ئەرکەکانی قوتابخانەی ئەنجام بدات. ئەو دوای نانی شێوان یەکسەر دەچوو دەخەوت. تەنها شتێك کە دڵی پێی خۆش بوو، پەتۆیەکی ڕەنگاوڕەنگ بوو کە دایکی خۆی پێی دابوو. باوکی نەیدەتوانی سەرنجی ئەوە بدات کە. کچەکەی دڵخۆش نییە.

باوکی هەموو ڕۆژێ دەچوو بۆ سەردانی کچەکەی. لە کۆتایدا لە گەڵ ئانیتتا ڕۆشتن. ئەو دەستی درێژ کرد بۆ ئەوەی دەستی سیمبەگوێرە بگرێت. دواتر گریا و گووتی: من زۆر دوای لێبووردن دەکەم بچکۆلانەکەم، من هەڵەم کرد. ئایا دەرفەتیکی دیکەم پێ دەدەی؟ سیمبەگوێرە تەماشای باوکی کرد و بینی کە ڕوخسارێکی نیگەرانی هەیە. بۆیە بەرەو لای. ئانیتا ڕۆشت و دەستەکانی کردەوە و باوەشی بە ئانیتادا کرد.

دوای چەند مانگێك بۆ ماوەیەك باوکی سیمبەگوێرە ئەوانی بەجێهێشت، کووتی من دەبێ بۆ ماوەیەك بچم بۆ سەفەری کاری. بەڵام من دەزانم کە ئێوە ئاگاتان لە یەکتر دەبێ. سیمبەگوێرە خەمبار بوو، بەڵام باوکی هەستی پێ نەکرد. ئانیتاش هیچی نەکووت، هەروەها ئەویش. خۆشحاڵ نەبوو.

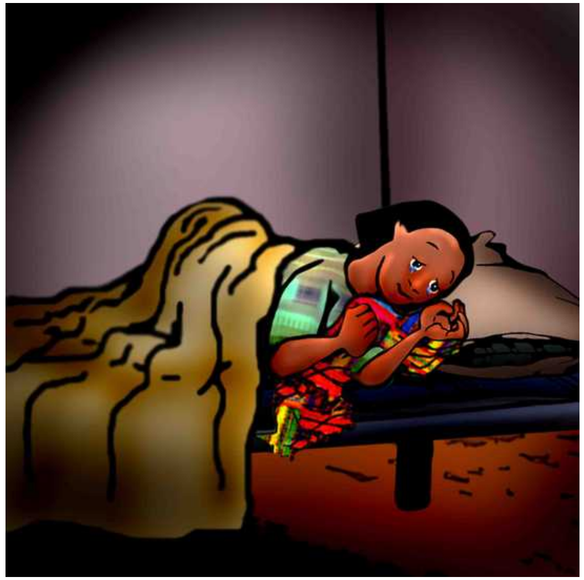
سیمبەگوێرە خەریکی یاریکردن بوو لە گەڵ منالّەکانی پووری کە لە دوور ڕا باوکی بینی. ئەو ترسابوو لەوەی کە باوکی توورە بێت، بۆیە هەڵاتەوە ژووریّ بۆ ئەوەی خۆی بشارێتەوە. بەڵام باوکی بەرەولای ڕۆشت و کووتی: سیمبەگوێرە، تۆ باشترین دایکت بۆ خۆت پەیدا کردووە. کەسێك کە تۆی خۆش دەوێت و لە تۆ تێدەگات. ئەوان لە سەر ئەوە. ڕێکەوتن کە سیمبەگوێرە تا ئەو کاتەی پێی خۆش بێ لە لای پووری بمێنێتەوە.

شتەکان تا دەهاتوو بۆ سیمبەگوێرە خراپتر دەبوو. ئەگەر سیمبەگوێرە کارەکانی ماڵەوەی ئەنجام نەدابا یان گلەیی کردبا، ئەوا ئانیتا لێی دەدا. لە کاتی نان خواردن ئانیتا زۆربەی نانەکەی دەخوارد، و تەنها کەمێکی بۆ سیمبەگوێرە دەهێشتەوە. سیمبەگوێرە هەموو شەوێك دەگریا و پەتۆکەی دایکی لە باوەش دەگرت تا خەو دەیبردەوە.



کاتێ باوکی هاتەوە ماڵێ، بینی کە ژوورەکەی سیمبەگوێرە کەسی لێ نییە. بۆیە بە نیگەرانیەوە لە ئانیتای پرسی: چی ڕوویداوە؟ ژنەکە ووتی کە سیمبەگوێرە هەڵاتووە. دواتر ئانیتا ووتی: من داوام لێکردووە کە ڕێزم لێ بگرێ. بەڵام لەوانەیە من زۆر سەخت گیر بووبم. باوکی ماڵەکەی جێهیشت و بەرەو دەریاچەکە بەڕێکەوت. دواتر بەردەوام بوو تا. گەیشتە ئەو گوندەی خوشکەکەی لێ دەژیا بۆ ئەوەی بزانێ کە ئەو سیمبەگوێرەی نەدیووە.

بەیانەیەك، سیمبەگوێرە درەنگتر لە خەو هەستا. ئانیتا بەسەریدا هاواری کرد: ئەی تەمبەڵ! ئەو سیمبەگوێرەی لە سەر تەختە خەوەکە فڕێدایە خوارێ. پتۆ بەنرخەکەی لە بزمارێك. گیری کرد و دڕا.



سیمبەگوێرە چۆوە بۆ ماڵی پووری. ئەو خواردنی گەرمی پێدا، و ڕێگەی پێدا کە سیمبەگوێرە بە پەتۆکەی دایکیوە بخەوێ. ئەو شەوە سیمبەگوێرە هەر گریا تا خەوی لێ کەوت. بەڵام ئەم گریانە بە هۆی حەسانەوە بوو. ئەو دەیزانی کە پووری چاك ئاگای لێ. دەبێ.

سیمبەگوێرە زۆر پەشۆکاو بوو. ئەو بڕیاری دا کە لە ماڵ ڕابکا.
سیمبەگوێرە پارچەیەکی لە پتۆکەی دایکی و هەندێ خواردنیشی
پێچایەوە و ماڵەکەی بەجێهیشت. ئەو بەو ڕێگایەدا. ڕۆشت کە باوکی
بەوێدا ڕۆشتبوو.

ئەو ژنە سەری بەرزکردەوە و تەماشای درەختەکەی کرد. کاتێ چاوی
بە کچە بچوکەکە کەوت کە پارچەیەك پتۆشی پێ بوو، هاواری کرد:
سیمبەگوێرە، برازاکەم! ژنەکانی دیکەش دەستیان لە جل شوتن
هەڵگرت و یارمەتی سیمبەگوێرەیان دا کە لە درەختەکە بیهێننە.
خوارێ. پووری سیمبەگوێرەی لە باوەشی گرت و هەوڵی دا
بیلاوێـنـێـتەوە.

کاتێ خۆر ئاوا بوو، سیمبەگوێرە بەسەر کەوت بۆ سەر درختێکی بەرز کە لە نزیك دەریاچەیەك بوو. لەسەر لقێکی درەختەکە جێگا خەوی خۆی ئامادە کرد. سیمبەگوێرە بەر لەوەی خەوی لێ بکەوی هەر گۆرانی دەکووت: دایە، دایە، دایە، تۆ بە جێت هێشتم. تۆ بەجێت هێشتم و ئیتر نەگەڕایەوە. باوکم چی دیکە منی خۆش ناوێ. دایە تۆ کەی دێیتەوە؟ تۆ. بە جێت هێشتم.

بەیانی داهاتوو سیمبەگوێرە دووبارە گۆرانیەکەی خوێندەوە. کاتێك ژنەکان هاتن بۆ ئەوەی لە دەریاچەکە جل وبەرگ بشۆن، گوێیان لە گۆرانیەکی خەمناك بوو کە لە بەرزایی درختەکانەوە دەنگی دەهات. ئەوان وایان زانی ئەو دەنگە بە هۆی لەرەی بەرگی درەختەکانەوەیە کە با دەیانجولێنێ، بۆیە بەردەوام بوون لە سەر کارەکەی خۆیان. بەڵام یەکێك لە ژنەکان زۆر بە. ووردی گوێی بۆ گۆرانیەکە ڕاگرت.